



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



10876/13

(OR. en)

PRESSE 251

PR CO 32

СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА

3246-о заседание на Съвета

Околна среда

Люксембург, 18 юни 2013 г.

Председател **Phil Hogan**
Министър на околната среда, общностите и местното
управление

ЗА ПЕЧАТА

Rue de la Loi, 175 В – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 6319 / 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/press>

10876/13

1
BG

Основни резултати от заседанието на Съвета

Съветът прие заключенията относно съобщението на Комисията „**Стратегия на ЕС за адаптация към изменението на климата**“. Целта на стратегията е да се допринесе за повишаване на устойчивостта на Европа спрямо изменението на климата, като се завиши подготвеността и способността да се реагира на въздействията от изменението на климата на местно, регионално, национално и европейско равнище.

Съветът взе под внимание доклада за напредъка по проекта за директива относно **непреките промени в земеползването**, с която се изменят директивите относно качеството на горивата и относно енергията от възобновяеми източници, чиято цел е да се сведе до минимум въздействието на непреките промени в земеползването върху емисиите на парникови газове.

В рамките на последващите действия във връзка с **конференцията на ООН по въпросите на устойчивото развитие** Съветът проведе обмен на мнения относно връзките между доклада на Работната група на високо равнище към генералния секретар на ООН относно програмата за развитие след 2015 г. и установяването на **Целите на устойчивото развитие**. Освен това Съветът одобри проекта за заключенията относно **Всеобхватната програма за периода след 2015 г.**, която ще бъде приета от Съвета по общи въпроси на 25 юни.

СЪДЪРЖАНИЕ¹

УЧАСТНИЦИ..... Error! Bookmark not defined.

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

Стратегия на ЕС за адаптация към изменението на климата	6
Непреки промени в земеползването.....	6
Последващи действия във връзка с конференцията на ООН по въпросите на устойчивото развитие	8
Други въпроси	10

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

ВЪНШНИ РАБОТИ

– Гвинея Бисау — ограничителни мерки	12
--	----

МИТНИЧЕСКИ СЪЮЗ

– Сигурност на веригата на доставки — заключения на Съвета.....	12
---	----

ЕНЕРГЕТИКА

– Енергийно етикетиране на прахосмукачки	12
--	----

НАЗНАЧЕНИЯ

– Комитет на регионите	13
------------------------------	----

¹

- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
- Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

УЧАСТНИЦИ

Белгия:

Г-н Philippe HENRY

Г-н Olivier BELLE

Министър на околната среда, регионалното планиране и мобилността
Заместник постоянен представител

България:

Г-жа Искра Михайлова

Министър на околната среда и водите

Чешка република:

Г-н Jakub DÜRR

Заместник постоянен представител

Дания:

Г-жа Pia OLSEN DYHR

Г-н Martin LIDEGAARD

Служебен министър на околната среда и водите
Министър по въпросите на климата, енергетиката и сградния фонд

Германия:

Г-жа Ursula HEINEN-ESSER

Парламентарен държавен секретар към федералния министър на околната среда, опазването на природата и безопасността на ядрените реактори

Естония:

Г-н Clyde KULL

Заместник постоянен представител

Ирландия:

Г-н Phil HOGAN

Министър на околната среда, общностите и местното управление

Гърция:

Г-н Evangellos LIVIERATOS

Министър на околната среда, енергетиката и изменението на климата

Испания:

Г-н Federico RAMOS DE ARMAS

Държавен секретар по околната среда

Франция:

Г-жа Delphine BATHO

Министър на околната среда, устойчивото развитие и енергетиката

Италия:

Г-н Andrea ORLANDO

Министър на околната среда, опазването на природните ресурси и морето

Кипър:

Г-н Nicos KOUYIALIS

Министър на земеделието, природните ресурси и околната среда

Латвия:

Г-н Aleksandrs ANTONOVŠ

Държавен секретар, Министерство на околната среда и регионалното развитие

Литва:

Г-н Valentinas MAZURONIS

Министър на околната среда

Люксембург:

Г-н Marco SCHANK

Министър на жилищната политика, делегиран министър по въпросите на устойчивото развитие и инфраструктурата

Унгария:

Г-н András RÁCZ

Г-н Olivér VÁRHELYI

Заместник държавен секретар по въпросите на околната среда и опазването на природата
Заместник постоянен представител

Малта:

Г-н Leo BRINCAT

Министър по въпросите на устойчивото развитие, околната среда и изменението на климата

Нидерландия:

Г-н Webke KINGMA

Заместник постоянен представител

Австрия:

Г-н Harald GÜNTHER

Заместник постоянен представител

Полша:

Г-жа Beata JACZEWSKA

Заместник държавен секретар, Министерство на околната среда

Португалия:

Г-н Paulo LEMOS

Държавен секретар за околната среда и регионалното планиране

Румъния:

Г-жа Rovana PLUMB

Министър на околната среда и горите

Словения:

Г-н Dejan ŽIDAN

Министър на земеделието и околната среда

Словакия:

Г-н Vojtech FERENCZ

Държавен секретар в Министерството на околната среда

Финландия:

Г-н Ville NIINISTÖ

Министър на околната среда

Швеция:

Г-жа Lena EK

Министър на околната среда

Обединено кралство:

Лорд DE MAULEY

Парламентарен държавен секретар по въпросите на управлението на ресурсите, местната среда и научните достижения в областта на околната среда

Г-н Paul WHEELHOUSE

Министър на околната среда и изменението на климата

Комисия:

Г-н Janez POTOČNIK

Член

Г-жа Maria DAMANAKI

Член

Г-жа Connie HEDEGAARD

Член

Правителството на присъединяващата се държава беше представено, както следва:

Хърватия:

Г-н Hrvoje DOKOZA

Заместник-министър на околната среда и опазването на природата

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

Стратегия на ЕС за адаптация към изменението на климата

Съветът прие [заклучения](#) във връзка със съобщението на Комисията „Стратегия на ЕС за адаптация към изменението на климата“.

В заключенията Съветът приветства съобщението на Комисията. Съветът припомня, наред с другото, че целта на ЕС да поддържа покачването на световната средногодишна температура на повърхността под 2°C спрямо прединдустриалните равнища налага неотложни и амбициозни действия за смекчаване на въздействията от изменението на климата от страна на световната общност.

Освен това Съветът приканва Комисията да продължи да взема под внимание адаптацията към изменението на климата във връзка със съответните предложения за действие на ЕС, както и да продължи да улеснява действията на ЕС за постигане на устойчивост към изменението на климата, по-специално в ключови области на политиката, в т.ч. общата селскостопанска политика, политиката на сближаване и общата политика в областта на рибарството; да улесни създаването на по-устойчива инфраструктура; да проучи необходимостта от допълнителни насоки относно екосистемните подходи за адаптация, както и да проучи потенциала на застрахователните и на други финансови продукти за устойчиви инвестиции и бизнес решения.

Комисията прие стратегията си за адаптация през април 2013 г. Целта на стратегията е да се допринесе за повишаване на устойчивостта на Европа спрямо изменението на климата, като се завиши подготвеността и способността да се реагира на въздействията от изменението на климата на местно, регионално, национално и европейско равнище. Стратегията за адаптация е насочена към три ключови цели: насърчаване на действията на държавите членки, действия на равнище ЕС за постигане на устойчивост към изменението на климата чрез интегриране на мерки за адаптация в политиките и програмите на ЕС, както и по-добра осведоменост при вземането на решения.

Тя обхваща съобщение ([8556/13](#)) и няколко работни документа на службите на Комисията, както и Зелена книга за застраховането в контекста на природни и предизвикани от човека бедствия.

За повече информация относно стратегията вж. [уебсайта](#) на Комисията.

Непреки промени в земеползването

На открито заседание Съветът взе под внимание доклада на председателството за напредъка по проекта за директива относно непреките промени в земеползването, с която се изменят директивите относно качеството на горивата (98/70/ЕО) и относно енергията от възобновяеми източници (2009/28/ЕО). Предложената директива има за цел да се сведе до минимум въздействието на непреките промени в земеползването върху емисиите на парникови газове и да се насърчи преходът към биогорива, които водят до

съществено ограничаване на емисиите на парникови газове.

В доклада за напредъка ([10207/13](#)) се изтъкват основните въпроси, обсъдени по време на ирландското председателство, както и начинът, по който те се решават или биха могли да се решат с цел да се улесни разработването на позиция на Съвета. Държавите членки по принцип подкрепят целта за преодоляването на появата на непреки промени в земеползването в глобален план вследствие производството на биогорива, които се конкурират с храните и фуражите. Редица делегации обаче са обезпокоени от промяна на политиката, която би могла да създаде чувство за несигурност на инвеститорите, да застраши съществуващите инвестиции и да оскъпи и затрудни постигането на определените цели на ЕС по отношение на възобновяемите енергийни източници. Докладът обхваща основните въпроси, обсъждани в работната група, по-специално: 5-процентовия праг за конвенционалните биогорива, факторите за непреки промени в земеползването, третирането на новите инсталации, бонуса за деградирала земя, предотвратяването на измами, клаузата за преразглеждане и делегираните актове. Този доклад бе представен на Съвета по транспорт, телекомуникации и енергетика (Енергетика) на 7 юни.

Ориентационен дебат по това предложение беше проведен от Съвета по транспорт, телекомуникации и енергетика (Енергетика) на 22 февруари 2013 г. и от Съвета по околна среда на 21 март 2013 г. През декември миналата година Комитетът на постоянните представители реши да създаде работна група ad hoc по непреките промени в земеползването, която да направи необходимото измененията на двете директиви да бъдат съгласувани и последователни.

При приемането на посочените директиви Европейският парламент и Съветът отправиха към Комисията искане да разгледа отрицателните последици, които промените в земеползването биха могли да имат за ограничаването на емисиите на парникови газове, и при необходимост да представи законодателно предложение. Целта на проекта за директива е да се сведат до минимум емисиите на парникови газове, произтичащи от използването на неземеделска земя, например гори, за производството на храни, фуражи или влакна, тъй като земеделската земя, предназначена за такова производство в предходен период, вече се използва за производството на култури за биогорива.

Проектът за директива бе представен от Комисията през октомври 2012 г. ([15189/12](#)). Гласуването в Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните на Европейския парламент е насрочено за юли 2013 г.

Последващи действия във връзка с конференцията на ООН по въпросите на устойчивото развитие

а) Всеобхватна рамка за периода след 2015 г.

Съветът одобри проект за заключения на Съвета относно Всеобхватната програма за периода след 2015 г., която ще бъде приета от Съвета по общи въпроси на 25 юни. Тези заключения бяха одобрени и от Съвета по външни работи (Развитие) на 28 май 2013 г.

Проектът за заключения е основан на съобщението на Комисията „Достоен живот за всички“ ([7075/13](#)), което бе представено на министрите на Съвета по околна среда на 21 март 2013 г. В заключенията ЕС и неговите държави членки се ангажират да подкрепят сближаването към единна всеобхватна рамка за периода след 2015 г. и да играят активна и конструктивна роля във всички текущи процеси. Освен това в заключенията се подчертава, наред с другото, че процесът след 2015 г. следва да засили ангажимента на международната общност за премахване на бедността и за устойчиво развитие и да установи единна всеобхватна и съгласувана рамка за ефективна работа и резултати на всички равнища.

б) Последващи действия във връзка с конференцията „Рио+20“

В контекста на последващите действия във връзка с конференцията на ООН по въпросите на устойчивото развитие („Рио+20“), Съветът проведе обмен на мнения относно връзките между доклада на Работната група на високо равнище към генералния секретар на ООН относно програмата за развитие след 2015 г. и установяването на Целите на устойчивото развитие.

Това беше още една възможност за министрите на околната среда да обсъдят по какъв начин ЕС и неговите държави членки могат да допринесат за разработването на всеобхватна рамка за периода след 2015 г. и да изразят първоначалните си виждания и реакции във връзка с този доклад. Председателството беше подготвило три въпроса за насочване на обсъждането, а именно дали предложените в доклада примерни цели и задачи отразяват адекватно трите измерения на устойчивото развитие, как изработването на целите на устойчивото развитие и на програмата за развитие в периода след 2015 г. може да се интегрира по най-добрия начин до 2015 г. и предложения подход за изпълнението на програмата за периода след 2015 г. В общ план министрите приветстваха доклада на работната група като стойностна основа за бъдещата работа. По-конкретно те изтъкнаха значението на интегрирания подход, който да гарантира, че аспектите, свързани с околната среда, са адекватно отразени в предстоящите цели на устойчивото развитие и същевременно се поддържа балансът между трите измерения на устойчивото развитие.

Някои от тези аспекти бяха разгледани и от Комисията в нейното изказване, в което бяха изтъкнати допълнителни ключови въпроси: необходимостта от насърчаване на двигателите на екологичната икономика, важната роля на устойчивото потребление и производство, необходимостта от съобразяване с възможностите на планетата, ключовата роля на финансирането за устойчивото развитие е ангажирането с други партньори.

През юли 2012 г. генералният секретар на ООН създаде работна група на високо равнище, която да предоставя насоки и препоръки относно програмата за развитие след 2015 г. Тази група включва представители на частния сектор, академичните среди, гражданското общество и местните органи на управление. Нейният доклад беше публикуван в Ню Йорк на 30 май 2013 г. и ще бъде представен на срещата на високо равнище на Общото събрание на ООН на 25 септември 2013 г.

В доклада се изтъкват пет трансформационни промени: да не се пренебрегва никой; устойчивото развитие да се постави в центъра на вниманието; икономиките да се преобразуват с цел създаване на работни места и приобщаващ растеж; да се укрепи мира, да се създадат отворени и отговорни институции за всички и да се изгради ново глобално партньорство. Докладът съдържа набор от 12 примерни цели с 54 свързани с тях измерими междинни цели, които са представени за разглеждане от генералния секретар на ООН в процеса на разработването на неговия доклад, който ще бъде представен на 25 септември 2013 г. и ще бъде обсъден на други важни форуми.

За допълнителна информация вж. [уебсайта](#) на генералния секретар на ООН.

Други въпроси**Търговия с емисии в сектора на въздухоплаването**

Комисията представи на Съвета актуална информация относно актуалното състояние на преговорите за глобалните действия за намаляване на емисиите, отделяни от въздухоплаването ([10856/13](#)).

Текущите преговори в рамките на Международната организация за гражданско въздухоплаване (ИКАО) се отнасят до разработването на глобален, основан на пазара подход по този въпрос, както и до постигането на съгласие по принципите за прилагане на национални и регионални, основани на пазара мерки, докато бъде създадена глобалната система.

Текущите преговори имат за цел изготвянето на резолюция, която да бъде представена на Общото събрание на ИКАО през септември 2013 г. В усилията си да допринесе за намирането на глобално решение на това заседание на Общото събрание през есента през април ЕС реши временно да преустанови прилагането на своята схема за търговия с емисии (СТЕ) за международните полети до и от Европа.

Международни срещи и прояви

Председателството и Комисията представиха на Съвета актуална информация относно основните международни срещи, които бяха проведени в последно време.

Информацията включваше по-специално: резултатите от единадесетото заседание на конференцията на страните по Базелската конвенция, шестото заседание на конференцията на страните по Ротердамската конвенция, шестото заседание на конференцията на страните по Стокхолмската конвенция и втората обща извънредна среща на страните по трите конвенции в областта на химикалите и отпадъците (Женева, 28 април—10 май 2013 г.) ([10840/13](#)), както и резултатите от Европейската платформа за стратегия за изследване на биоразнообразието (Дъблин, 15—17 май 2013 г.) ([10865/13](#)).

Текущи законодателни досиета

Председателството информира министрите относно актуалното състояние на три законодателни досиета. Работата по тези досиета ще продължи по време на литовското председателство. Гласуването и комисията на Европейския парламент е насрочено за юли 2013 г.

Флуорирани парникови газове ([10787/13](#))

Комисията представи предложение за регламент относно флуорираните парникови газове през ноември 2012 г. ([15984/12](#)). Целта на предложението е да замени Регламент (ЕО) № 842/2006 относно някои флуорирани парникови газове, за да осигури по-разходоэффективен принос за постигане на целите на ЕС в областта на климата, чрез възпиране на употребата на флуорсъдържащите парникови газове с голямо въздействие върху климата в полза на енергоспестяващи и безопасни алтернативи и по-нататъшно подобряване на ограничаването и третирането след края на жизнения цикъл на продукти и оборудване, които включват флуорсъдържащи парникови газове.

Оценка на въздействието върху околната среда ([10738/13](#))

Комисията представи предложението си за изменение на Директивата за ОВОС през октомври 2012 г. ([15627/12](#)) с цел да се въведат по-строги разпоредби относно качеството на оценката на въздействието върху околната среда (ОВОС) за постигане на високо ниво на опазване на околната среда. Предложението цели да се рационализират оценките на околната среда, да се подобрят елементите на процеса на ОВОС, свързани с качеството, и да се повиши неговата ефективност. Освен това то има за цел да се подобри съгласуваността на политиките и полезното им взаимодействие с други правни инструменти на ЕС с оглед намаляване на административната тежест.

Достъп до генетични ресурси ([10744/13](#))

Основната цел на това предложение за регламент на Комисията ([14641/12](#)), представено през октомври 2012 г., е да се приложи в ЕС Протоколът от Нагоя за достъп до генетични ресурси и справедливо и равноправно разпределение на ползите, произтичащи от тяхното използване, към Конвенцията за биологичното разнообразие и да се даде възможност за ратифицирането му от ЕС.

Пластмасови микрочастици в околната среда

Съветът взе под внимание информацията, представена от делегацията на Нидерландия относно появата на пластмасови микрочастици във водните обекти ([10736/13](#)). Някои делегации подкрепиха безпокойството, изразено от Нидерландия във връзка с този нарастващ проблем за околната среда. Комисията също отчете това безпокойство и се позова на зелената си книга и стартиралите обществени консултации.

Среща на високо равнище по въпросите на водата в Будапеща

Съветът взе под внимание информацията, представена от делегацията на Унгария относно предстоящата среща на високо равнище по въпросите на водата в Будапеща, която ще се проведе на 8—10 октомври 2013 г. и нейното значение за постигане на целите на устойчивото развитие по отношение на водата и канализацията. ([10714/13](#)).

Работна програма на встъпващото председателство

Делегацията на Литва представи работната програма на встъпващото председателство и приоритетите в областта на околната среда и изменението на климата.

Неофициалната среща на министрите ще се проведе на 16—17 юли във Вилнюс, а заседанието на Съвета по околна среда — на 13 декември 2013 г.

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

ВЪНШНИ РАБОТИ

Гвинея Бисау — ограничителни мерки

Съветът направи преглед на ограничителните мерки на ЕС срещу лица, застрашаващи мира, сигурността или стабилността на Гвинея Бисау и постигна съгласие да продължат да се прилагат автономните санкции на ЕС. Същевременно Съветът актуализира информацията за едно лице, посочено в рамките на режима на санкции на ООН по отношение на тази страна, съгласно решение на ООН.

МИТНИЧЕСКИ СЪЮЗ

Сигурност на веригата на доставки — Заключение на Съвета

Съветът прие заключения относно укрепването на сигурността на веригата на доставки и управлението на риска в областта на митниците.

Заключенията се съдържат в документ *8761/3/13*.

ЕС споделя общите стратегически цели за защита на сигурността и целостта на веригата на доставки, безопасността на гражданите и финансовите интереси на ЕС и неговите държави членки, както и за улесняване и засилване на законната търговия с цел насърчаване на конкурентоспособността.

ЕНЕРГЕТИКА

Енергийно етикетиране на прахосмукачки

Съветът реши да не се противопоставя на Делегиран регламент на Комисията от 3 май 2013 г. за допълване на Директива 2010/30/ЕС на Европейския парламент и на Съвета по отношение на енергийното етикетиране на прахосмукачки ([9443/13](#)).

Регламентът определя нови задължителни изисквания за информация към доставчиците, предлагащи прахосмукачки на пазара, както и към търговците, предлагащи тези уреди в места за продажба или дистанционно чрез каталожна продажба или по интернет.

Регламентът е делегиран акт съгласно член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз. Това означава, че след като Съветът е дал съгласието си актът може да влезе в сила, освен ако Европейският парламент се противопостави.

НАЗНАЧЕНИЯ

Комитет на регионите

Съветът назначи г-н Peter KAISER и г-н Michael STRUGL (Австрия) за членове на Комитета на регионите за остатъка от мандата, който изтича на 25 януари 2015 г. ([10329/13](#)).
